

Ancien anglais (500-1100)

L'ancien anglais était parlé aux 5^{ème} et 6^{ème} siècles par des peuples germaniques de l'ouest qui se déplacèrent à cette époque vers les îles britanniques. Les Angles (lat. "Angli, d'où fut ensuite dérivé le mot 'anglais'), les Saxons et les Jutes provenaient du Jutland et du sud du Danemark et se comprenaient entre eux. L'ancien anglais provient principalement de 4 dialectes: l'ombrien du nord, le mercien, le saxon de l'ouest et le parler de Kent. Les principaux textes en ancien anglais qui ne soient parvenus furent rédigés en saxon de l'ouest.

Avec l'invasion des Vikings (à partir de 850), des mots germaniques du Nord s'infiltrèrent dans l'anglais de l'époque. Ainsi, p.ex., le mot anglais "dream" trouve sa signification dans le mot scandinave parent "draumr". Jusque là, le mot "dream" s'utilisait pour signifier la "joie", 'joy'. Le texte en ancien anglais le plus connu (datant probablement du 1^{er} siècle) est le poème héroïque *Beowulf*.

Moyen anglais (1066 jusque vers 1500)

Avec la conquête normande de l'Angleterre par Guillaume le Conquérant (en 1066) une nouvelle ère de l'histoire de l'anglais commença. L'anglo-normand, un dialecte de l'ancien français, devint la langue de la classe dirigeante en Angleterre. Ceci amena une immense quantité de mots d'origine romane dans le lexique anglais. Ceci provoqua la coexistence de nombreux doublets comme p.ex. "ox/beef" (boeuf), "sheep/mutton" (mouton), "swine/pork" (porc) et "calf/veal" (veau), où le premier mot de chaque pair sert à nommer l'animal en (ancien) anglais alors que le second décrit la viande produite par cet animal, en anglo-normand.

En 1204, le roi Jean d'Angleterre fut contraint de céder la Normandie au roi français Philippe II. Ceci eut pour conséquence que l'aristocratie anglaise dut rendre ses possessions en France et fut déposséder de ses biens. Cette aristocratie se concentra alors davantage sur l'Angleterre et par là-même sur sa propre langue.

Le mélange de ces deux langues donna naissance à ce qu'on nomme le moyen anglais qui est la langue utilisée dans les *Canterbury Tales* (à partir de 1384) de Geoffrey Chaucer.

Avec la loi "Statute of Pleading" de 1362, l'anglais devint la langue officielle de la justice et du parlement ce qui constituait une étape fondamentale dans la standardisation de l'anglais.

Nouvel anglais (1500-1800)

Durant la Renaissance de nombreux mots latins et grecs sont entrés dans le vocabulaire anglais. Mais un nombre incalculable de mots furent également créés. Ainsi, William Shakespeare (1564-1615) enrichit considérablement l'anglais dans ses pièces de théâtre, grâce à de nombreuses expressions et néologismes.

En se standardisant, l'anglais s'est transformé au niveau de sa prononciation (*the Great Vowel Shift*). Sous l'influence d'autres langues, un fossé s'était creusé entre l'orthographe et la prononciation d'un mot: les mots ne s'écrivaient plus comme ils se prononçaient. Toutefois, la tentative de définir une orthographe anglaise sur le modèle de l'*Académie française* ou de l'*Accademia della Crusca* italienne échoua.

L'introduction de l'imprimerie en Angleterre par William Caxton en 1476 constitua une nouvelle étape fondamentale dans l'histoire de l'anglais. Les livres devinrent moins chers, l'édition de livres pour un lectorat grandissant devint une entreprise rentable. On publia de plus en plus d'oeuvres en anglais, à côté de celles en latin. Finalement, la presse obligea à une normalisation de l'anglais. C'est ainsi que s'imposa le dialecte parlé dans les environs de Londres puisque la plupart des maisons d'édition y étaient situées. En 1604 fut publié le premier dictionnaire anglais de Robert Cawdrey (*Robert Cawdrey's Table Alphabeticall*).

Au début de la deuxième moitié du 17^{ème} siècle, une discussion eut lieu concernant la création d'une institution de la langue. Les soi-disant "Révolutionnaires" proclamèrent une manière entièrement nouvelle d'écrire, les "Réformistes", au contraire ne souhaitèrent apporter que quelques changements à l'orthographe. Bien que des écrivains très connus comme Dryden ou Swift se prononcèrent en faveur d'une réglementation de l'anglais, une institution comparable à l'*Académie française* ou à l'*Accademia della Crusca* ne fut jamais concrétisée.

Anglais moderne (1800 à nos jours)

L'anglais moderne se distingue du nouvel anglais principalement en raison de son vocabulaire. La prononciation, la grammaire et l'orthographe sont très similaires mais de nombreux mots ont enrichi le vocabulaire. Ceci est dû à deux événements historiques capitaux: la révolution industrielle (à l'origine de nouveaux mots latins et grecs utilisés pour décrire de nouvelles inventions) et l'extension de l'Empire britannique par le colonialisme (à l'origine de nouveaux mots issus des régions conquises).

Aujourd'hui encore, l'anglais invente de nouveaux mots, comme récemment dans le domaine électronique (*byte, cyber-, microchip, etc.*).

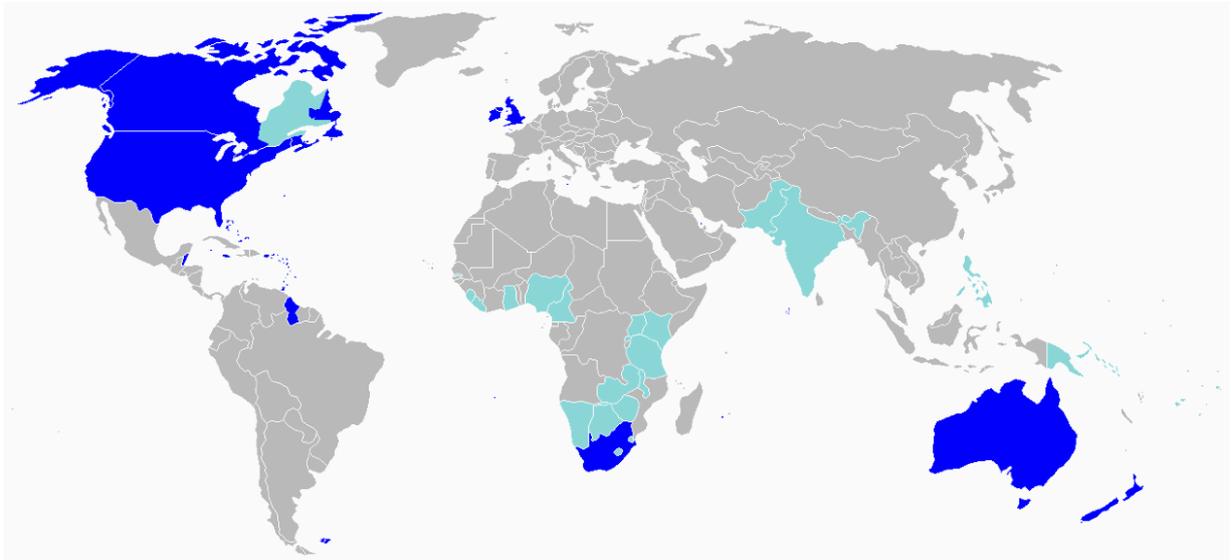
Anglais américain

À début du 17^{ème} siècle commença la conquête de l'Amérique du Nord par les colons anglais. C'est ainsi que naquit un dialecte américain autonome. De nombreuses expressions et utilisations de mots furent figées à leur arrivée. Ainsi, à certains égards, l'anglais américain est plus étroitement lié au nouvel anglais de Shakespeare que ne l'est l'anglais moderne actuel. Ce que les Anglais rejetèrent en partie comme "américanismes" furent d'abord des expressions anglaises d'origine adoptées par les premières colonies d'Amérique du Nord mais qui n'étaient déjà à l'époque plus utilisées en Angleterre (p.ex. "Fall" pour "automne", "trash" pour "rubbish", etc.) Inversement, des mots d'origine purement américaine entrèrent également dans le lexique anglais.

Langue de communication scientifique

L'anglais n'a pas seulement touché un large public dans la vie de tous les jours; il est aussi devenu la langue de communication scientifique. Les chercheurs sont sommés de communiquer dans une langue commune, afin de pouvoir s'échanger leurs résultats. Ce besoin d'échange rapide d'idées a aussi contribué au fait que l'anglais soit devenu non seulement la langue de communication scientifique mais aussi celle de la technique et de l'économie. Cette évolution avait commencé avec la révolution industrielle. De plus, le colonialisme britannique avait bien veillé à l'expansion de l'anglais en Amérique du Nord, en Australie, en Inde, à Hong Kong et dans d'autres états. Depuis la Deuxième Guerre Mondiale, l'anglais est devenu, sous l'influence des États-Unis, la langue étrangère la plus apprise au monde.

De même, la globalisation de la science, l'évolution industrielle en Asie, dans certaines parties de l'Afrique, au Moyen-Orient et en Amérique latine ont accéléré la recherche dans un nombre incalculable de domaines. Sans compter l'impact d'internet sur l'évolution de l'anglais qui a ainsi fait son apparition dans tous les ménages. Même si d'autres langues ont également été mises en avant, l'anglais demeure aujourd'hui la langue privilégiée dans les travaux scientifiques. Aujourd'hui, l'anglais est parlé aux États-Unis, au Royaume-Uni, en Australie, en Nouvelle-Zélande, au Canada, en Afrique du Sud, en Inde, au Pakistan et dans de nombreux autres pays (cf. carte de la page suivante).



L'anglais dans le monde. Image Public Domain tirée de <http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/3e/Anglospeak.png>.
Bleu foncé: anglais langue première et langue administrative
Bleu clair: anglais langue administrative mais pas première

Sources

Crystal, D., *English as a Global Language*, CUP, Cambridge, ed. 2, 2003.

Montgomery, S., *Of Towers, Walls, and Fields: Perspectives on Language in Science*, *Science*, v. 303, 2004, SS. 1333 – 1335.

Wikipedia, Histoire de la langue anglaise: http://de.wikipedia.org/wiki/Geschichte_der_englischen_Sprache [02.2007]

Wordorigins: <http://www.wordorigins.org/> [02.2007]

Wikipedia, History of the English language: http://en.wikipedia.org/wiki/History_of_the_English_language [02.2007]